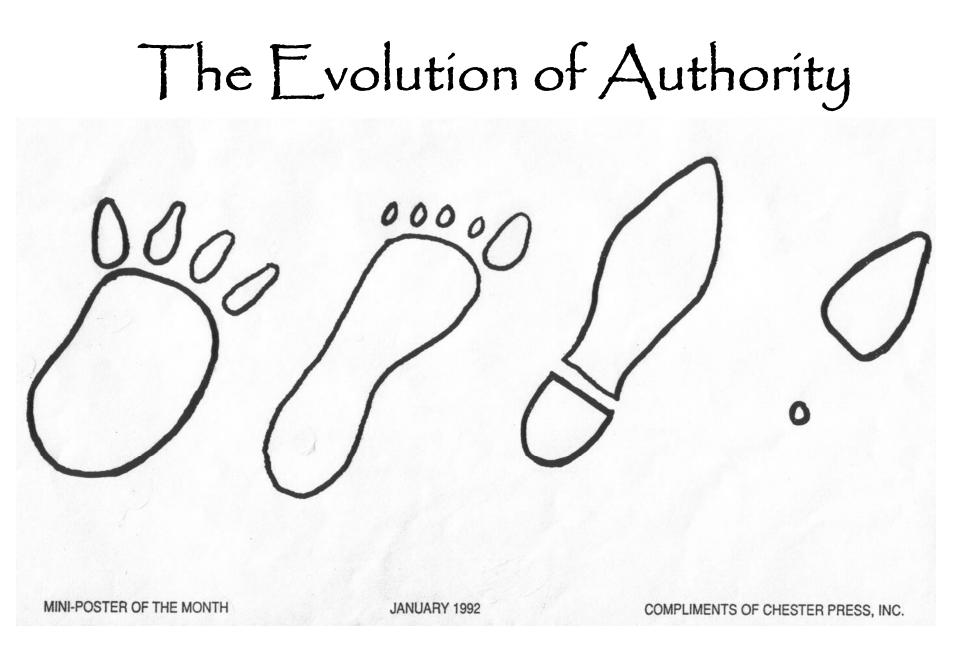
#### BIBLE AUTHORITY AND APPRECIATION PRESENTED AT

Abiding Life

March 10, 2012 By Ron Minton, Th.D. Missionary to Ukraine ronminton@gmail.com Do you have questions about the Bible?

# Then this seminar is for you.





#### PART ONE WHY WE BELIEVE THE BIBLE

PART TWO ANCIENT MANUSCRIPTS AND MODERN TEXTS

> PART THREE TRANSLATION PHILOSOPHIES

> > PART FOUR THE ENGLISH BIBLE

PART FIVE WHAT WE BELIEVE ABOUT THE BIBLE

#### PART ONE WHY WE BELIEVE THE BIBLE

PART TWO ANCIENT MANUSCRIPTS AND MODERN TEXTS

> PART THREE TRANSLATION PHILOSOPHIES

> > PART FOUR THE ENGLISH BIBLE

PART FIVE WHAT WE BELIEVE ABOUT THE BIBLE

## How did God give his truth?

 2 Peter 1:21 "holy men of God spake as they were moved by the Holy Spirit."

• 1:19 The Bible is more sure than experience!

1:20 The Bible is of no private origin!

#### What did Jesus think of the Bible?

- Matt. 5:17-18 "Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled."
- Mk. 12:24,27 " ... Because ye know not the scriptures ... Ye therefore do greatly err."
- Lk. 4:4 "It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of God."
- Jn. 10:35 "... The Scriptures cannot be broken."
- Jn. 17:17 "Sanctify them through thy truth: thy Word is truth."

## Is the New Testament also God's Word?

 2 Tim. 3:16 "All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable."

#### • 1 Tim. 5:18 "The Scripture says..."

- Deut. 25:4
- Luke 10:7

 2 Pet. 3:15-16 Paul's epistles = the other scriptures (O.T.)

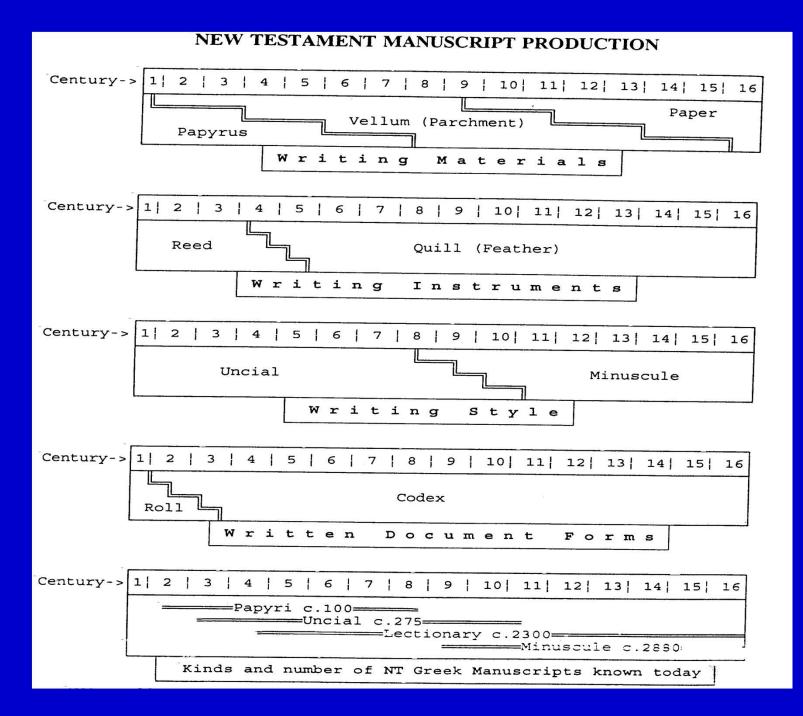
#### PART ONE WHY WE BELIEVE THE BIBLE

#### PART TWO ANCIENT MANUSCRIPTS AND MODERN TEXTS

PART THREE TRANSLATION PHILOSOPHIES

> PART FOUR THE ENGLISH BIBLE

PART FIVE WHAT WE BELIEVE ABOUT THE BIBLE



## **NT MANUSCRIPT PRODUCTION**

## Writing Materials:

- papyrus -





Typical Height of Papyrus Plant



# Papyrus plant



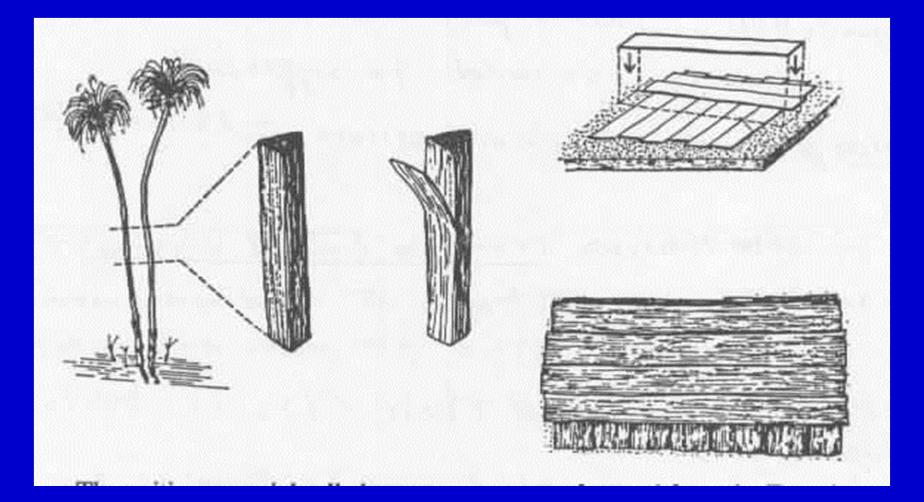
## **Papyrus Plant Stalks**



## **Papyrus Scraping Tool**



#### Making a papyrus sheet from PW Pestman, *Papyrological Primer*, p. 4



## **Making Papyrus Sheets**



# Making Papyrus



#### -

and the second in the

and the second second

and the second

And the same that the same of

In the by Division of the same

and stated of the state of the state

 and the second second

- Bertan international

No. of the local division of the local divis

and the second

and a selection of the later of

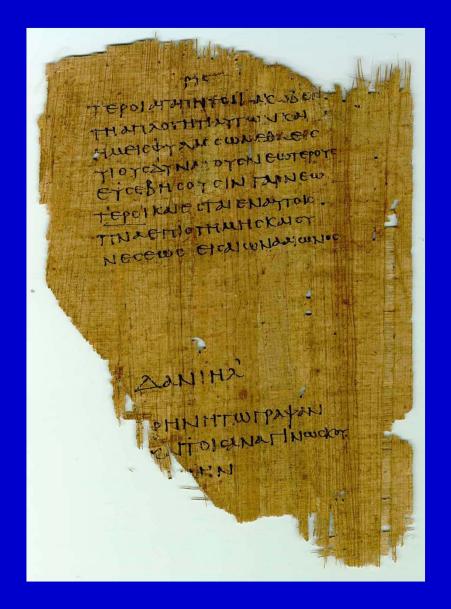
States and States and States and States

Concession of the local division of

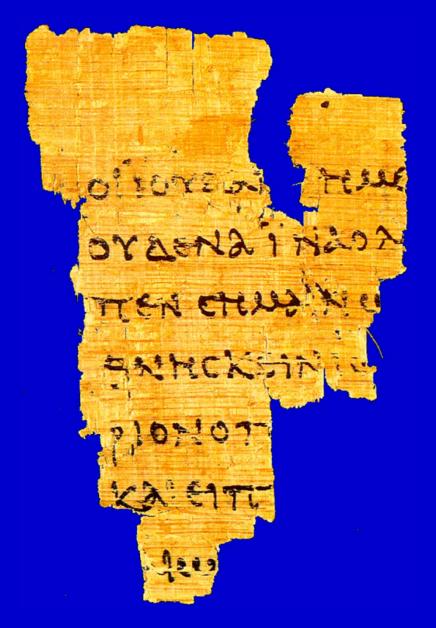
in the second second

--- forther referencessions mereneral lept in the Bombs Chiques Phrite She with support wants over to Beolez Che rementer entry. Royosson Hymere 200 - A POTTA Print Repair 25 Form 25 weren martoned Horning arest - MERCHIMEONTENAN and Elessing wend of contracting in washes Min Your By al & Tenter EPMALCH John and ale alle alle and all Holused Winder Contraction : Darrel uz 1 E

#### **Daniel LXX manuscript**



#### Papyrus P52 (John 18:31-33; 37-38)





### **NT MANUSCRIPT PRODUCTION**

## Writing Materials:

- vellum -(parchment) (animal skins)

# Animal skins preparation - stretching a goat skin -



## Animal skins preparation - drying – (by Joe Maller)



# Animal skins preparation - wet scraping -



## Animal skins preparation - dry scraping -



#### Animal skins preparation - scraping – (by Gallandaucer)



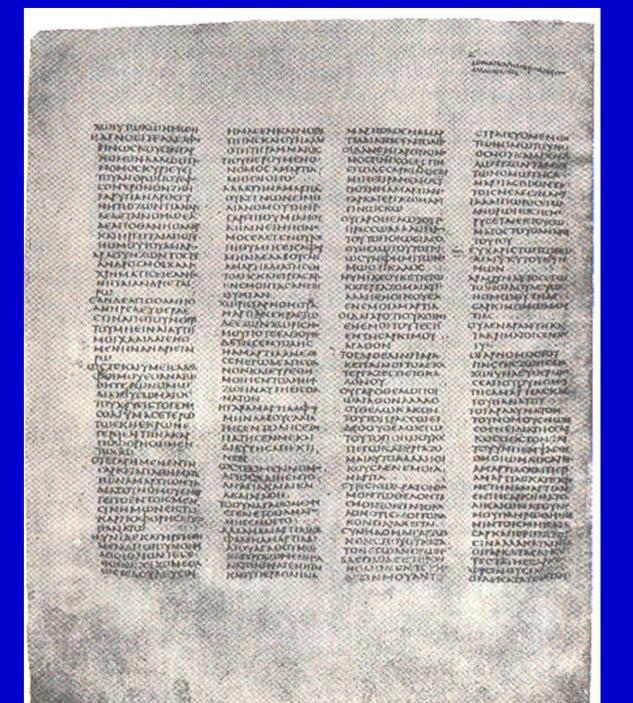
Parchment making: scraping the parchment. Courtesy of Gallandauer Parchment Factory, Jerusalem



## Animal skins preparation - finishing – (by Gallandaucer)



Parchment making: finished sheets. Courtesy of Gallandauer Parchment Factory, Jerusalem



#### Syriac manuscript

24. 1. Loons! L DECOD SPATERAS יייישיאשאירה בהברצאירים rea scoler Kla Klin Kla ככוא נדו הרינוהא 1> departen DALEWICA DECTUDO rangaly rector. HEY FANN JELLO upp farmant Kla Ksaikla KNOW REAL בטוא המואי בריונים deres estas. בבטר האנהמשי A SKAN NE D אנהא מודם כנוה המשול המשים MANT IL COL Falerey ell, Fay Friday aute. army Aren Deruc Florbrien DEDICA arreness 12102 ran samana KOLKS ESTEN letor elory Artigon HI celepa- seri loss. Kooky King h Lever Britisher arg 1 JON FIL KOD KI FERE JAR DELY UP, EUD Laws all all first DO FUTODO DE 1. Phalashar Man נציד, גין נוהבה KINKKAROD soc loard se Drophilicana. KiphK KUNTA - אנסי הואת אנס KLA KUEZO דיבר, אנטויאל א ADTROPAN AD בהכסולבה הקסדולב KELL YUN, DELLA HEDRIN MOCRIN. הברנה הנהה ננההא Troberos Judopili KHORT IL TOOK an shalf is an KURT, FILA 2127100 IFLO KOOTOT KYTODT Dest States For aurino 7000 הם ל דברא אנה האתרהמת התהק הזק נסה אישדיבהבידיד הבאבאדת לב door this off מיא הלגזעור מיא choor carbing uni KIN KIK האלאנכירבאמות COD-IF. C. DLAIL WILL JUNG KIRT IL ALOM where has include הודים למאם ארוו. aver were HERE LICEDAN. המנההים. בא מההלא ביצא נסבל נאמי LUND DKamk 24/22 ccoles closes City " read Kolk Kilos ule muchanicalu Rangelly Ed. Ky הכבמויראולמסוי Lett, actual ule, san stand, FAUCH. EROLY בינאומדל ההלומי LUT FIR KALKT Lit. F.L.S. ccorby m. Lego L معالم عادمة والم המכחלבוא מכחותי up. Alride de Kla. Kinkla Chines sainty Line Line rillor Khokakis Alter Sucity 2 to be coutour

MS 2530 Syriac estrangela book script. Syria(?), late 5th c.

# Writing Materials:

- paper -

Paper AD 1066 end of Luke in Armenian

W.M.S. P.P.R.L.D.W. Q Interport Inth o.planmer. CHPSntilesomm 13 . 121-12-121- 61 III THE DOMPT ommo mudut; OIN IT MADINE LA-Harmmanne. 111/2111 - 11 STADE MILLING MINDER MITT 7-111:2011-1.1.1 mrm-m.thank FIFES-LY-Attern summer norma anti-n \*NELSAN ESANC stuten our . L'ennerarte fam. This amounts -

A ON TON COLUMN

funning



C.1200 Paper from Mosul Iraq Entry into Jerusalem



# Magna Carta c. 1215 written on paper

Maria Barrense Carton and a second second	1
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	٨.
Statistic and the summer and the second in	8
part & she was a set & it is a set and and making and have been	2
and the second sec	
mal me as Bratting & I am which we had proved and the second of the second	21
and the second se	
shares a set of the barrier fire and a set when the barrier and the barrier and	43
A STATUS TO A STATUS OF A REAL PROPERTY OF A VILLE A V	25
and the providence of the second is a consider	52
3. MARINE CONTRACTOR OF THE STATE OF THE S	28
Contraction of the Annual contract of the other than the second	
fortan and the second second and an and a second at a second at a	
the second s	51
stort at an and a second and a second at a second second second	12
Provide the providence of the second se	16
and watter Provementary and the sale of the second	10
Carl State and and and and the second of the second of the second of the last state and	5
stage and they bear to a stage of the set to be a start as the same and other	1
and a second of the second of	1
when the state of the second second and a second second second second second	
The second se	20
Want of Street Hotel and an and an up and an advertised	•)
The share of the second s	12
All home all preserves and a said and a second a second a second and a second and a second and a second and and	12
Statistical and the second states and the second states and the second states of a probability of a probability	51
Address of the state of the second state of th	21
the second of a meridian of the second	10
Stor anter anter anter a start of the second s	
Service and the service of the servi	
Burget Barrier for the set of the	1
How we have the state of the second water	
President Planet and the set of t	31
The second secon	1
The second second and a second s	24
and the second and the second for the second of the second	1
and a set of the set o	
I shall be been a stand a branch that the shall be and a fitter that had a stand	
Lot of the state of the back to pass of the state of the	2
States Subdates and Barry in states of all the states of t	22
The Read With Control of the Address	8
and see any open the second second and the second s	1
Construction of the second sec	88
PREMARKING CONTRACTORISTICS BUT PROVIDENT	4
and the second	
( Realized Willow Control and and all the second states and the se	
and the second second and the second in the second se	
A Definition of the second of	5
the survey wanted a survey a survey to the starter to be a survey	1
State and the second se	4
MARKET ALL ALL ALL ALL ALL ALL ALL ALL ALL AL	
IN SUMPRISE SAL	1
	3
the state of the s	2
Chandra and the second state of the second line strong	2
the first of the second	
and the second se	

# Writing Instruments:







# Writing Instruments:

- quill (feather) -





# Writing Style:

- uncial -

HAVEYOUSEENABUND ANCEONTHETABLE

#### **Codex Vaticanus**



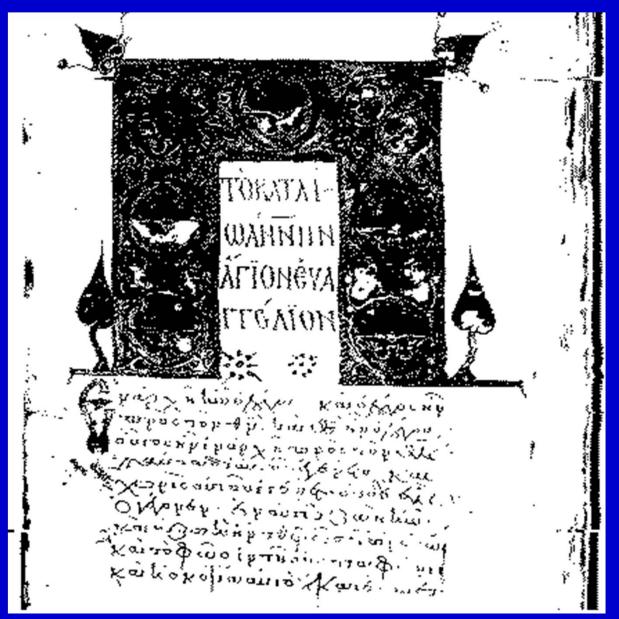
Two is and the lite of the state of the An address of Ann Address of N. S. M. LOW, N. LOW, T. M. LOWISHINGS. WARRANT CONTRACTOR AND INC. Lauren and a win higher of the second state of the NOT STREET, ST easies presidential a all average and the set out said pains and the second states in such descent strang, it so it sugar TRADE CANTER TO BE AT A CONTRACT WHEN STATE WE NAME AND IN THE DAVISOR OF THE RANGE WARDS. PROPER AN A "S"WARPER PLANE. PARSAGE FAMILY AND STREET, WITH NOR BOTH AND POSTOR EN AAMER THE REPORT OF REAL PARTY. SAMPLE DAMAGES A & U.C. PALLING STATES TT pairs balance low Lot above WALLSON MAY THEFT AND NAMPACAMPACT AND ADD T A PRINTING & MANUSCREEKS TT P LL & TO LAL ADAL & TA BA BAD \* SIZE TALK MOUNTABLE OF B1 & F T T & A AUG 1 AUT & 3 & 4 & 9 10 and a division in a single as an only in particular. S MALLER & S & B & TONIS & C & B. S A A A A A A Y A RIDE BALL & LOW AL APPENTANCE PROPERTY AND NAMES OF TAXABLE PARTY. all space Watter to distance as CALLSCOOL & STUDIOS STREET, STAND ALEBRAGE SPREAS NAME AND ADDRESS OF TAXABLE ADDRESS. AS NO A PARTY TALLACE STRAINT ALCONTROL OTHER DOT AND A

Room of Lot and the And in fact, where the Adda Barriston NAMES OF TAXABLE PARTY. The Party of Street of Street, or other And Address Carry of Land And reaching of \$1 westerned of And shift next to do not the other which make a work have Rowson acres And Adding and Adding surger and share the a house in a new or NAME AND DESCRIPTION. Witness Providence and STREET STREET CORPORATION TO A ADDING STREET, of Personal Vol. of Street, or other stars for many and and some of some in state of the a and a grand the same of the Actual in the Work of the local division in A DATE TO PARTY AND and the of the state of the same BALLANTAN CAVAL. of a rise is found and institution TAS STREET, Std. 1 man. No. of Concession, Name of Street, or other the state of the Advancement and a division of the local division ARCARDON STATISTICS WARMAN AND ADDRESS OF THE THE REPORT OF THE PARTY OF Manager of Prophetics, No. of Street, Street,

# Writing Style:

- minuscule -

#### Minuscule ms. 666



### Writing Document Forms:

- roll (scroll) -

Could we with ink the ocean fill And were the skies of parchment made Were every stalk on earth a quill And every man a scribe by trade

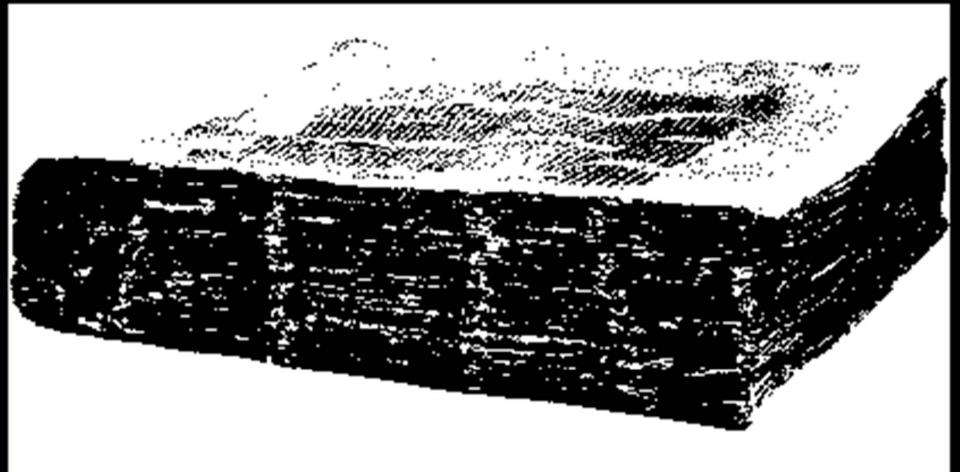
To write the love of God above Would drain the ocean dry Nor could the scroll contain the whole Though stretched from sky to sky. Oh, love of God How rich and pure, How measureless and strong, It shall forevermore endure, The saints' and angels' song



### Writing Document Forms:

- codex -

### **Codex Sinaiticus c. AD 360**



Codex Sinaiticus

# Dead Sea Scroll - Isaiah (1QIsa<sup>a</sup>)

THE S MALLY CASE CAN

LCHCK + F & P GAR WARD WARD WARD IN THE FLA WELAT YON AND MANGE WARD ENDING HANT YON AND YOUR YOU A COROL ALONE HEW LOOKE MAN HOUSE WA MORE AND WARD LUC LANDER WY AN THERE The set within a character and the set of th

STREET, MULTICAL STREET

המנהגרבי שהה עשייתקועם יהשוע מצע שהישא בעישה בעובר איזה עשייתקועם יהשוע בשנעיטא בעישה בעישה איזה השנע עשי בעישה בעישה איזה השוע איזה עשייק בעישה ביד איז איזה בעישה בעישה שבערכם בעיש ייזה עשייק בעישה בעישה בעיש ייזה עשייק בעישה בעישה מינים אורים אורים עומבע בי כאיים אורים מוונים אורים אורים אורים אורים בי כאיים מוונים באניים אורים אורים אורים מוונים כבה כו יום גרים גרים בעידה מוונים כבה כו יום גרים גרים בעידה מוונים כבה אינה ערכבוב בעידה מוונים בדה אינה ערכבוב בעידה מוונים בדה אינה ערכבוב בעידה

Sale ( Sale and a sale

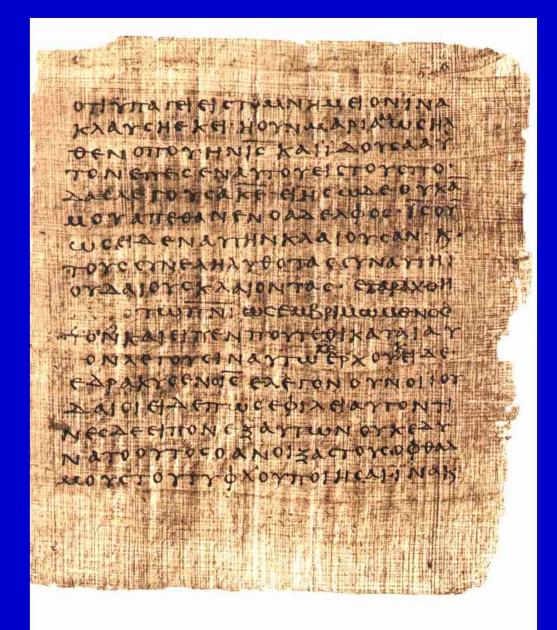
dante is state when when an inderer

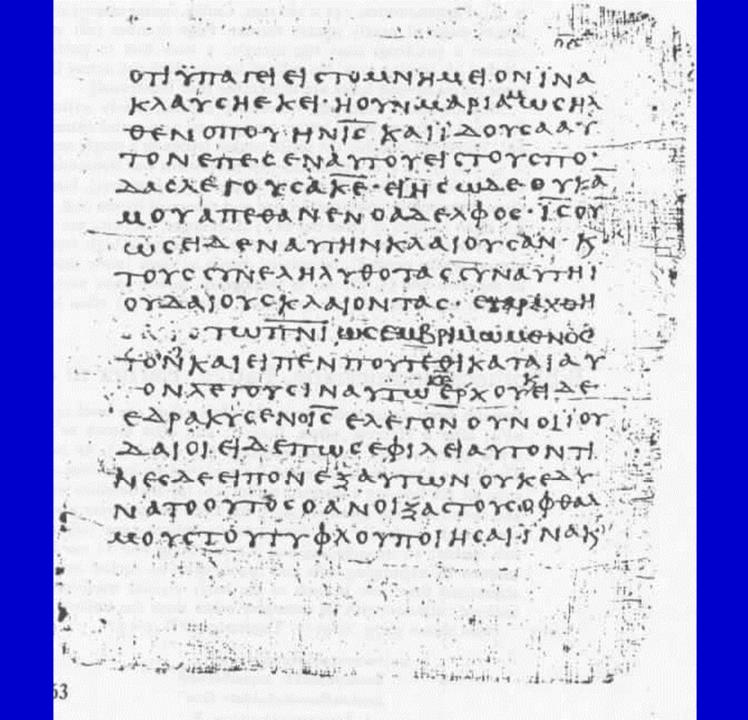
пана удурова налова упортование портована и упортова стаку удурова папалана и упортова стаку удурова папалана и упортова и упортова портова и упортова стаки и иза портова и упортова стакова портова и упортова стакова портова и упортова стакова портова и упортова и упортова и иза Important Papyrus Manuscripts

#### Papyrus P52 (front and back)

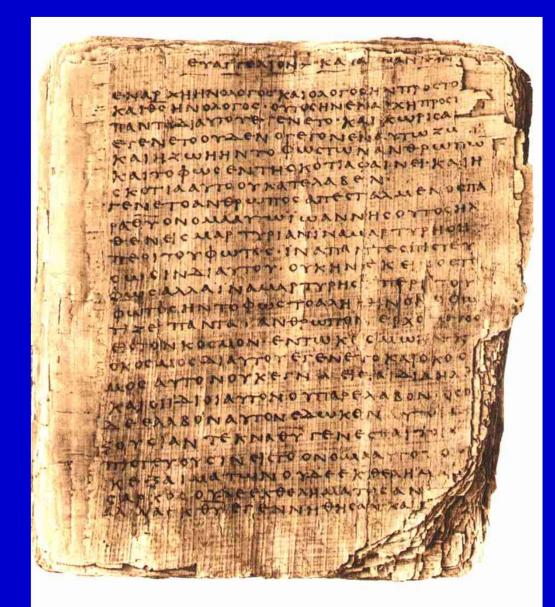


P66





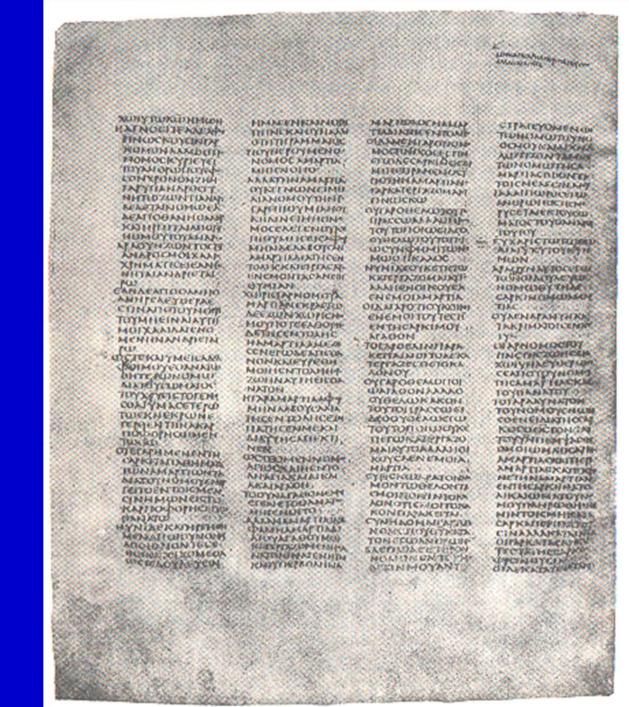
P66



Chap. I, 1-14

# Important Uncial Manuscripts

#### Codex Sinaiticus c. AD 360



# St. Catherine's Monastery



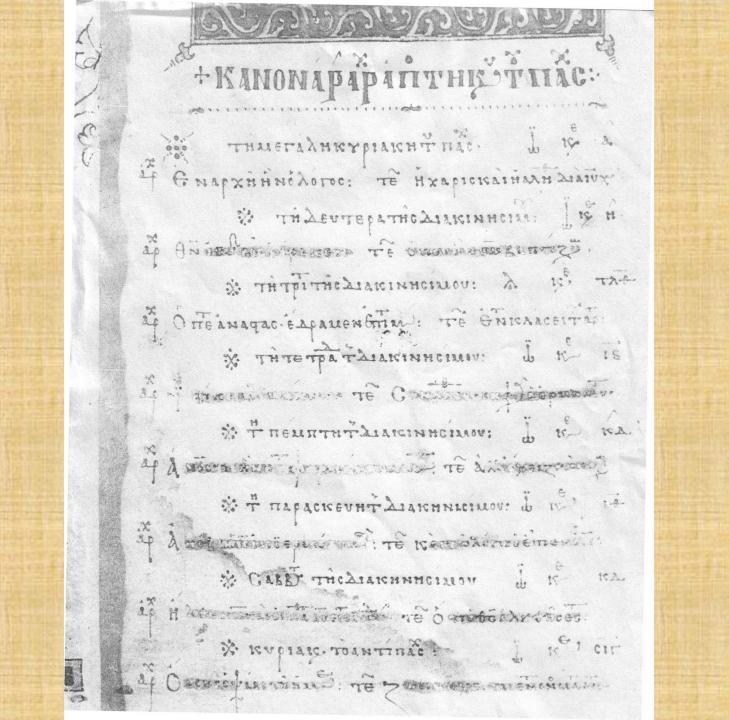
St Catherine's Monastery from Mt Sinai



#### Minuscule manuscripts

μαι ζ θμίαμ. δη στιχαγος ο τιδιαί ταμ σροσαιχορι υμαρι, χαρι θισομαι υμίμ. ατοσαι ξαίσο ζηταβρασ οσυμαιχμαμα Τοσ μχα ίν. μαρίωσ. αρίταρ χοσ. δί μασ. μοι μασ. σι συμδη μαν. ί χαρισ του ωτο προγορούμου τον προγομαιμαι που και στο του του του του του του του μαριαμαι που κου και σκιμονι - στισο των μιανα τητ κου και σκιμονιου στησολ. Εκτον αλπον άκητηρα φιν. προσοικαι από τα πανλου επίσολ. Εκτον αλπον άκητηρα φιν. προσοικαι από τα πανλου επίσολ. Εκτον αλπον άκητηρα φιν. προσοικαι από το του του του του του του του του του πορ κατίτραφοι πρός τω τόλει τη κύπο ει μείωει οι είχεΤαντη: Δοξατώ έλι και μοινιδεώ. Αμή η: Διά την μά τα πηκητού χνας καιτιμώς κωι. υπερ ενξάς θω της άμορ τωλής ψυχη ετον πράγα ακτός. Εφραίμι μο καχού: -

STERAL LAS CONTINION ON STAP TWAW . SALHMETT



# Surviving Manuscripts of Ancient Authors (see notes, p. 2)

AUTHORS	WRITINGS	APPROX. DATE WRITTEN	EARLIEST COPY (A.D.)	TIME SPAN (YEARS)	# OF COPIES EXTANT
THUCYDIDES	History	460-400 B.C.	900	1,300	8
NINE OR TEN MEN	The New Testament	A.D. 40-95	120	25	6,000

# Which Books Would Go Into the Bible?

- Books of the Old Testament
- Books of the New Testament

- 1) Apostolic Authority
- 2) Tradition
- 3) Doctrine

# Recognizing The New Testament Canon

Marcion (c. 140)

The Muratorian Canon (c. 200) Eusebius (c. 325)

Athanasius (367)

#### **TEN IMPORTANT DEFINITIONS**

- Manuscript (ms.) (pl. mss.) A hand-written document. In biblical studies, it usually refers to an ancient copy of a portion of the Bible.
- **Text-type** A textual family. A pattern of similar readings or the hypothetical text that stands behind manuscripts that are similar is a text-type or family.

- Traditional text The Byzantine text or the text based on the majority of Greek manuscripts. It is also similar to the Textus Receptus, but is more broad.
- Majority text The majority of New Testament Greek manuscripts. It is also called the Byzantine text, or Byzantine texttype, and the Traditional text.

- Majority Text Sometimes called the Textus Receptus or traditional text; in this work, Majority Text [in italics] refers to the Greek New Testament According to the Majority Text by Zane Hodges and Art Farstad (Nelson, 1982; rev. 1985).
- Textus Receptus A printed Greek New Testament that is like the text popularized by Erasmus (early 1500s) and that is the basis of the KJV and NKJV New Testaments. It is similar to, but not as broad as the *Majority Text.* The Textus Receptus is sometimes based upon only a few Greek manuscripts (occasionally none) whereas the Majority Text is always based on many manuscripts.

 Latin Vulgate - The common Latin translation of the Bible that was completed by Jerome and others c. A.D. 400. It was the main Bible in the West for 1,000 years, dominating until the 1500s.

 Masoretic Text - The commonly accepted Hebrew text of the Old Testament. It was established by Masoretic scribes c. A.D. 500-1000.

- Alexandrian text The text or text-type of the Greek New Testament that is based on some of the oldest manuscripts. It is the critical text that is similar to that of Westcott and Hort and is the basis of most modern translations.
- Byzantine text Traditional text or Majority text. The text or text-type of the Greek New Testament that was common in the East or the text of the Greek Orthodox Church.
   Approximately 90% of all known Greek New Testament manuscripts are of this text-type.

#### NEW TESTAMENT HISTORICAL CHART

- ORIGINAL MANUSCRIPTS A.D. 45-95
- COPIES AND MISTAKES A.D. 50-200
- TEXTUAL FAMILIES A.D. 200-400
  - Alexandrian
  - Byzantine
  - Caesarean
  - Western

#### NEW TESTAMENT HISTORICAL CHART (CONT)...

MANUSCRIPT PRODUCTION AND LOSS 200-1500
 MANUSCRIPT REDISCOVERY 1500-2004

ALEXANDRIAN MANUSCRIPTS
BYZANTINE MANUSCRIPTS
GREEK NEW TESTAMENTS
ENGLISH NEW TESTAMENTS
ENGLISH NEW TESTAMENTS
ENGLISH NEW TESTAMENTS

## ALEXANDRIAN TEXT STRENGTHS

- 1) It is very early, having manuscripts that date to A.D. 200.
- 2) It gives evidence of text families that existed in the 200s.
- 3) It is the main text chosen for modern translations.
- 4) It was used by some of the early church fathers.
- 5) Among uncial manuscripts that are dated A.D. 500 or earlier, it outnumbers the Byzantine text 4 to 2.

## ALEXANDRIAN TEXT WEAKNESSES

- 1) The most important Alexandrian text manuscripts disagree many times. Aleph (Sinaiticus) and B (Vaticanus) disagree more than 3,000 times.
- 2) Scholars now recognize too much weight was given to this text (e.g. three mss. instead of 2,000 in Mk. 16:9-20).
- 3) It was popularized by Westcott and Hort, but all five pillars of their textual theory are now disproved.

## ALEXANDRIAN TEXT WEAKNESSES (cont)...

- 4) The Alexandrian text has only 2% of the manuscripts.
- 5) It has conflations, harmonizations, and liturgical changes.
- 6) Biblical Problems:
  - 1) Omits names of deity 200 times.
  - 2) Mark 1:2 "As it is written in the prophets," is "As it is written in Isaiah the prophet" in Alexandrian manuscripts.
  - 3) In Matthew 1:7,10 two kings are removed from Jesus' genealogy. Asaph, a singer, and Amos, a prophet, are listed rather than Asa and Amon.

#### **MAJORITY TEXT STRENGTHS**

- 1) It is numerically superior, having 90% of all manuscripts.
- 2) Its manuscripts disagree with each other less.
- 3) Some Majority text readings in the Papyri are just as old as those in the Alexandrian text, A.D. 200.
- 4) It has wide geographical distribution around the Mediterranean Sea.
- 5) The best Alexandrian manuscripts contain many Majority text readings. Sinaiticus is approximately 50% Majority text.

#### MAJORITY TEXT STRENGTHS (CONt)... Among uncial manuscripts that are dated

- 6) Among uncial manuscripts that are dated A.D. 600 or earlier, it outnumbers the Alexandrian text 2 to 1.
- 7) Logically, the older text should produce more offspring.
- 8) The Byzantine text is primarily from locations where Greek was the spoken language.
- 9) The Byzantine text is primarily from locations where the New Testament letters were sent.

10) The Majority text was the choice of scribes for 1,200 years.

## MAJORITY TEXT STRENGTHS (cont)...

11) The Majority text was the choice of scribes for 1,200 years.

12) The Majority text brought order out of chaos. The early papyri appear very confused and diverse (perhaps because of persecution) and the Majority text corrected the text.

13) Most criticize the Byzantine text because they do not like it.

## MAJORITY TEXT WEAKNESSES

- 1) It is weak in Church Fathers that date before A.D. 350.
- 2) The oldest Byzantine manuscript dates to the fifth century. In Paul's Epistles, it is to the eighth century.
- 8) Most Majority Text manuscripts were made after A.D. 1000.
- 4) It is sometimes divided, leaving no majority.
- 5) It has conflations, harmonizations and liturgical changes.
- 6) Biblical Problems

#### UNCIALS BEFORE AD 600

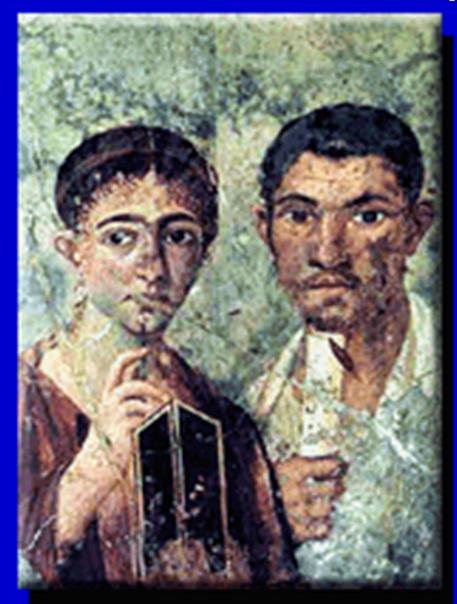
MIX = 69 BYZ = 16 ??? = 15 ALEX = 6 WEST = 3

### ORIGINALS AND KNOWN COPIES OF SELECT BIBLES

DATE BY	GREEK	LATIN	ENGLISH	SEPTUAGINT	HEBREW
CENTURY	NT	VULGATE	VERSION	GREEK OT	ОТ
1400			Wycliffe		
1550	Erasmus		Tyndale		
1600	Elzevir				
1650			KJV		
1850	W. Hort		ERV		
1900			ASV		
1950	MAJ TXT		NASB; NIV		
2000	NA 27		NKJV		

On the Writing, Copying, and Printing of **Biblical** Manuscripts

## Wax Tablet from Pompeii



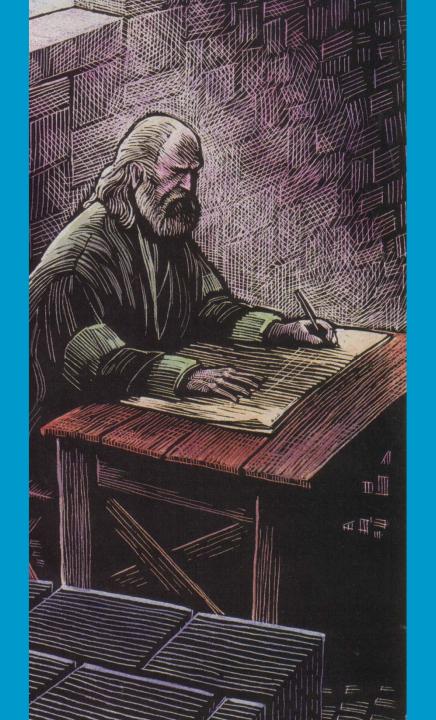


## Scribe's equipment (capsula)

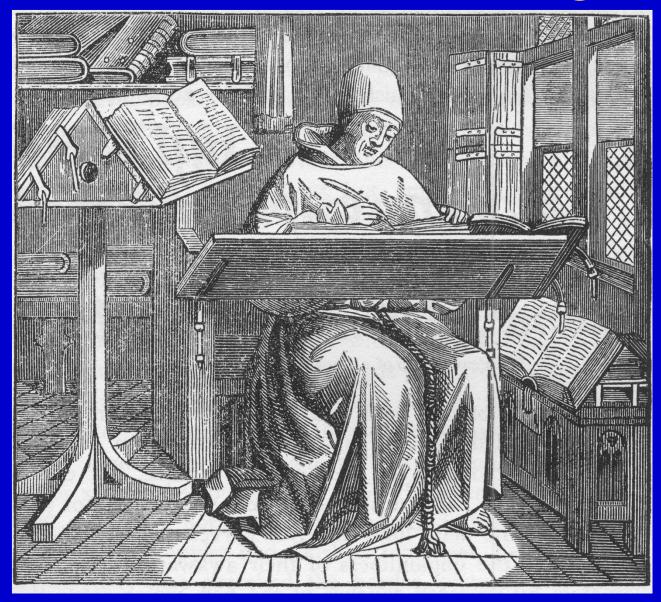


# Paul dictating to Tertius (source uncertain)





### Scribe of the Middle Ages



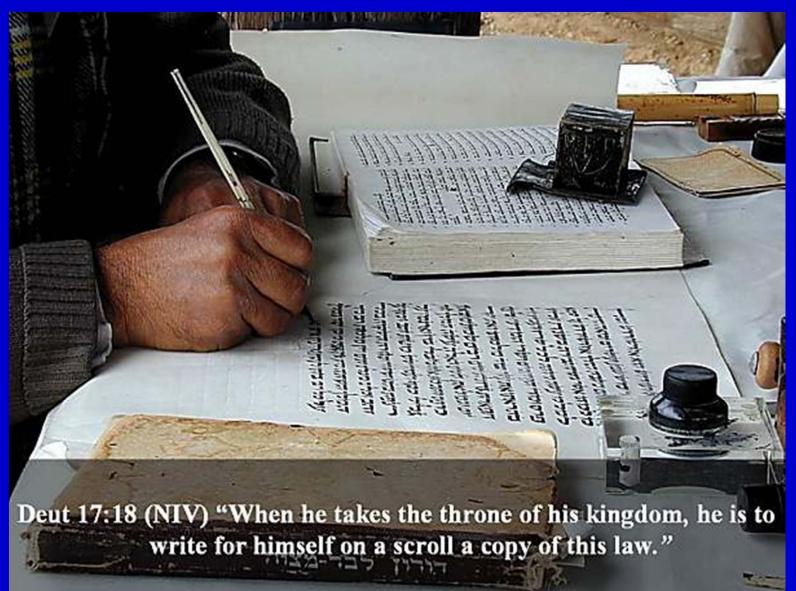
## Scribe



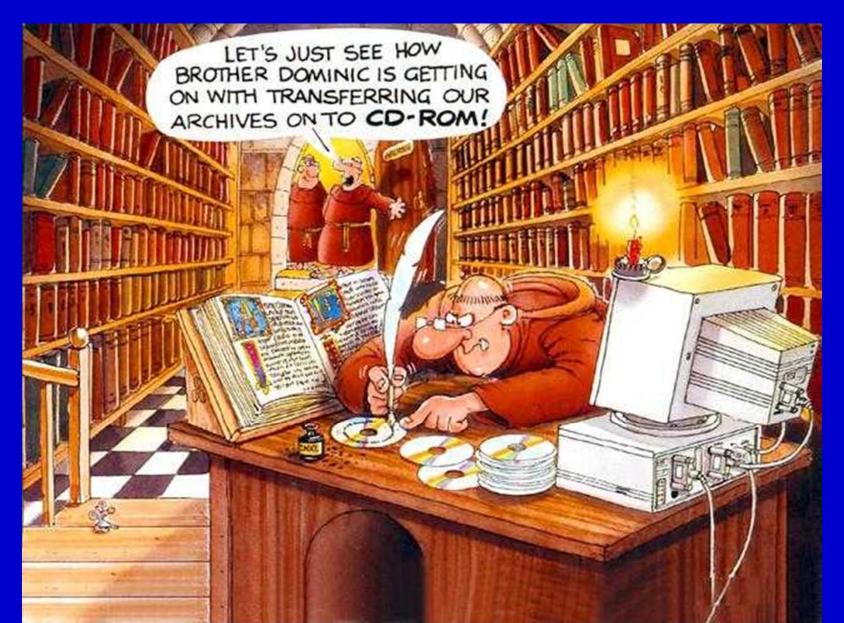
#### Copying the Hebrew Bible



#### Modern Hebrew scribe



#### Modern Monk as Scribe (by David L. Faur - Israel)

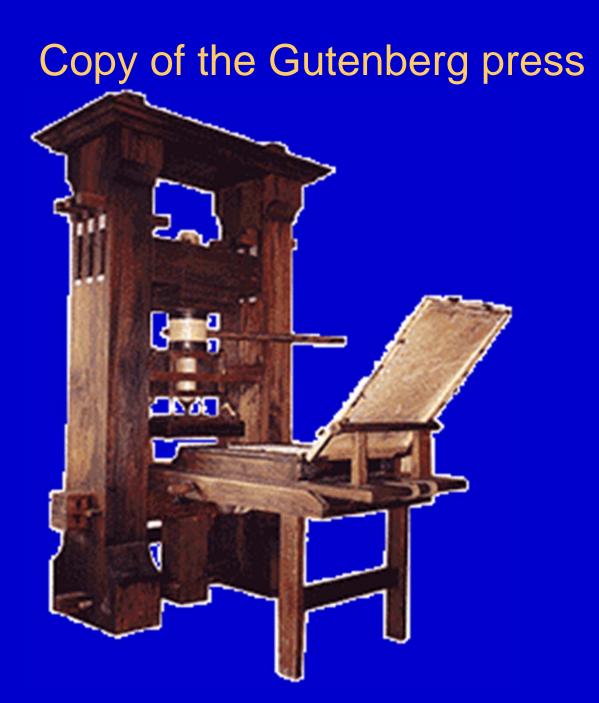


Reproduction of the Gutenberg press

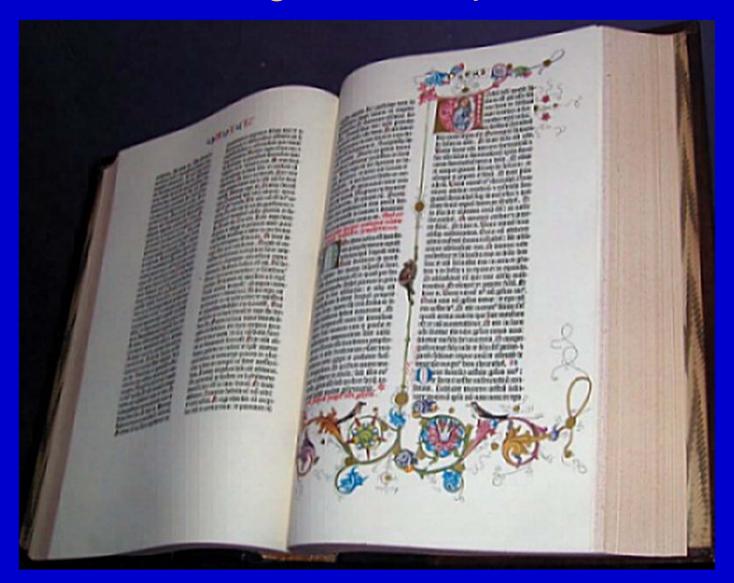


## Johann Gutenberg





#### **Gutenberg Bible - reproduction**



### **Greek NT**



#### EARLY BIBLES IN AMERICA

1620 The Pilgrims came to America with the Geneva Bible. John Winthrop first brought the KJV to America. 1630 1640 The Bay Psalm Book - first book printed in America. John Eliot published the first NT in America. 1661 1663 John Eliot published the first Bible translation made in America. It is in Algonquin (Algonkian), a Massachusetts Indian language, no one now speaks. It was also the first complete Bible printed in America. 1777 Robert Aitken printed the KJV NT at Philadelphia. Thus, the Aitken NT was the first English Bible printed in America. Before 1776, the KJV could only be imported or printed at higher cost because of the Crown copyright. 1782 The complete Aitken Bible, a KJV, but without the Apocrypha, was published. This was the first complete English Bible printed in America.

Leaf from the Robert Aitken Bible of 1782. This was the first English Bible printed in America. Daniel 1:19 to 2:16 from the Woeger Bible Collection CHAP. II.

of the cunuchs brought them in faid, Let the king tell his fervants hefore Nebuchadnezzar.

with them; and among them all 8 And the king answered and was found none like Daniel, Ha- faid, I know of certainty that: naniah, Milhael, and Azariah : ye would gain the time, becaufe therefore flood they before the ye fee the thing is gone from me. king.

dom and understanding, that the one decree for you ; for ye have king enquired of them, he found prepared lying and corrupt words them ten times better than all to ipeak before me, till the time the magicians and altrologers that be changed : therefore tell me the were in all his realm.

unto the first year of king Cyrus. thereof.

CHAP. II.

and his fleep brake from 1 im.

to call the magicians, and the a- Chaldean. floologers, and the forcerers, and II And it is a rare thing that the Chaldeans, for to fnew the the king requireth, and there is king bis dreams: fo they came none other that can fhew it beand flood before the king.

3 And the king faid unto whole dwelling is not with fleth. them, I have dreamed a dream, 12 For this caufe the king was and my fpirit was troubled to angry, and very furious, and know the dream.

4 Then fpake the Chaldeans to wife-men of Babylon. the king in Syriack, O king, live 13 And the decree went forth, for ever : tell thy fervants the that the wife-men thould be flain ; dream, and we will fhew the in- and they fought Daniel and his terpretation.

5 The king anfwered and faid 14 Then Daniel anfwered to the Chaldeans, The thing is with counfel and wifdom to Arigone from me: if ye will not och the captain of the king's make known upto me the dream, guard, which was gone forth to with the interpretation thereof. flay the wife-men of Babylon ; ye thall be cut in pieces, and your 15 He answered and faid to houses shall be made a dunghill. Arioch the king's captain, Why and the interpretation thereof, ye king ? then Arioch made the hall receive of me gifts and re- thing known to Daniel. vards, and great honour : there- 16 Then Daniel went in, and

interpretation thereof.

bring them in, then the prince 7 They answered again and the dream, and we will fnew the 19 And the king communed interpretation of it.

9 But if ye will not make known 20 And in all matters of wil- unto me the dream, there is but dream, and I shall know that ye 21 And Daniel continued even can thew me the interpretation

10 The Chaldeans answered ND in the fecond year of the before the king, and faid, There A reign of Nebuchadnezzar, is not a man upon the earth that Nebuchadnezzar dreamed 'reams can fhew the king's matter : therewherewith his fpirit was oubled fore there is no king, lord, nor ruler, that afked fuch things at 2 Then the king commanded any magician, or aftrologer, or

fore the king, except the gods

commanded to deftroy all the

fellows to be flain.

6 But if ye shew the dream, is the decree fo balty from the

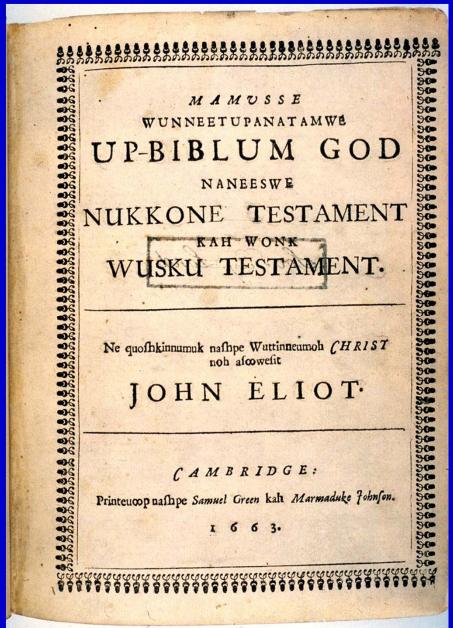
ore thew me the dream, and the defired of the king that he would give him time, and that he would X x 5

inew

Aitken Bible -1792

from Woeger **Bible** Collection

#### John Eliot Bible - 1663



#### Eliot Algonquian Bible

waters Bridged Cublics Crif Lorus and

and the second s

The state of the second of the local of the second of the surface of the second s

on Anna participa independent and b making it pass and distant sector in a density

A Designational and statements of the state brook has select State of Annual and Annual a starting introductions that areas, incompletion accompany, same of hisphenes, building spectrum, hyperturb, drive with

of the Astronomy and the second state of the second the surger of the log sector. State of the second sec Summer Street

Build of the second second of the second sec BERGE Will Partners Seal Strange & Strange & search didn'ts an address

PROPERTY OF MERICAN AND ADDRESS OF ADDRESS OF ADDRESS And plantation in the second second A DESCRIPTION OF A DESCRIPTION NAMES AND A DESCRIPTION OF A DESCRIPTION OF

Barran Breaking In the second second second division in the local Manufacture and an or and the second second second second

#### TRANSFORM PAPER REPERTANC

#### a lot start & section as shows & & sect

the state of proper spins and a state of the state the state of the state.

Born Stationard Longon N. Laker street conversion and street was been under

and and provide a lot on president protocological of Autority A COLUMN TRANSFORMET PROVIDE THE OWNER the state of a second state of the second particular

Non- Stationer Tenting

The successive state have been NAME AND ADDRESS OF TAXABLE PARTY. and description of the owner where the lot of the

Para carlina and an of few root spinsters on the diverse

Burnshow & Supramore of the Rest of the Party of the

Witness of Supervice States in case of

period distances and a distribution one report, the supervised in the same shall of the If A local manifest statements of the Min. School opposite the owner when the surface and the local division of the

or the set of the set of the set of the set strong if it is being by it when the part of with its opposite standard of the standard of the and set of the second s

Including the second second second and the state of the second se on the 2 Party sector 1 and a sector

Comment of the second of the s Particle Incoming the

TAXABLE DESCRIPTION OF TAXABLE DATE: station of the second s and the second state of th Mr. P. Condensation

off the other states of the local

No. of Concession, name my and a sum

of the third band doil will been first to the statement of

a second se The second s

Contraction of Section 2 and Section 2 and Section 2

at \$1 - planation are post

The statement and the strength of the and the server want, the lot start whether prior I want and a

in Redains would introduce "It are in form Real Property and the second s and other states, spaces, but designed that Aug. 10

and it. Street, and a party of the local division in which the local division in the local divis suggests in company of the suggest of the No. of Concession, Name of Street, or other distances of the local distance of the local and it is not starting to be starting of the little of the

strange of the second s water and appropriate the state of the state Line and the second second and the part of the American of the Party of and state and state of

In this Print Bell Strength & and Manager and Street of Street or other States and the

The second second second second the Manufacture of Section 2. Water - shared Second in our other second in the second March 19 10

A REAL PROPERTY OF MUSICIPAL strangent in war-last, by start and production and product.

I have been been a stand Stanger of a desire of the device of a Name and Address of the owner State of the local division of the local division of the

of this sufficient works A print of the same of some

Color on And Spinster, strengt, NAME OF ADDRESS OF ADD

and topology the series C245 2.3. 2.1. No. of Concession, Name of Street, or other

strong by said (1) is seen of the second strong where the second second

when, and its print, Division and the sec-

Case - Mandagerican American

is a single for the little in the second strategies and the second

Transporting for a determining to other state of the strength and the

And and A other Division of the Owner, where the owner, w Water Street, Spinster, Spinster,

----

### NEW TESTAMENT SOURCES

• NT GREEK MANUSCRIPTS

PRINTED GREEK NT & COMPILER

THE HISTORIC TRANSLATIONS

### PART ONE WHY WE BELIEVE THE BIBLE

PART TWO ANCIENT MANUSCRIPTS AND MODERN TEXTS

> PART THREE TRANSLATION PHILOSOPHIES

> > PART FOUR THE ENGLISH BIBLE

PART FIVE WHAT WE BELIEVE ABOUT THE BIBLE What Translation Philosophies/Methods Do Bible Translators Use?

- 1) Literal
- 2) Dynamic
- 3) Paraphrase

### Literal, Dynamic Equivalent, and Paraphrase Bibles

This chart attempts to arrange the translations below from the literal to the full paraphrase. Each one is more paraphrastic than the one above it. There are, of course, some differences of opinion in the order of arrangement.

## LITERAL

1885 English Revised Version 1901 American Standard Version 1970 New American Standard Version 1982 New King James Version 1611 King James Version 1917 The Holy Scriptures (Jewish)

# LITERAL/DYNAMIC EQUIVALENT

1952 Revised Standard Version

1978 New International Version

1999 New English Version

1970 New American Bible

1996 New International

Version Inclusive

1985 New Jerusalem Bible

## **DYNAMIC EQUIVALENT**

1989 Revised English Bible 1996 New Living Translation 1985 Tanakh: A New Translation (Jewish) 1970 New English Bible 1995 Contemporary English Version 1976 Today's English Version DYNAMIC EQUIVALENT/PARAPHRASE 1995 God's Word 1996 New Century Version 1958 Phillips Version

### PARAPHRASE

1993 The Message 1971 Living Bible

# GENDER-INCLUSIVE TRANSLATIONS

- 1. \*\* An Inclusive Language Lectionary (National Council of Churches, 1983)
- 2. New Jerusalem Bible (NJB 1985)
- 3. New Century Version (NCV 1986, 1987, 1988)
- 4. New American Bible (NAB 1988, 1990 rev)
- 5. Revised English Bible (REB 1989)
- 6. New Revised Standard Version (NRSV 1989)
- 7. Good News Bible (GNB 1992 revision)

# GENDER-INCLUSIVE TRANSLATIONS (cont)...

- 8. The Message (1993)
- 9. The New International Reader's Version (1994, 1996, not 1998)
- 10. **\*\*** The Inclusive New Testament (Priests for Equality, 1994)
- 11. Contemporary English Version (CEV 1995)
- 12. God's Word (GW 1995)
- New International Version Inclusive Language Edition (NIVI - 1995) (not in USA)
- 14. **\*\*** New Testament and Psalms, An Inclusive Version (Oxford University, 1995)
- 15. New Living Translation (NLT 1996)
- 16. Today's NIV NT (2002)

### PART ONE WHY WE BELIEVE THE BIBLE

PART TWO ANCIENT MANUSCRIPTS AND MODERN TEXTS

> PART THREE TRANSLATION PHILOSOPHIES

> > PART FOUR THE ENGLISH BIBLE

PART FIVE WHAT WE BELIEVE ABOUT THE BIBLE

### **CLASS NOTES**

	Page #
Marks of a Good English Translation	16
Earlier & Later Wycliffite Bibles (Heb. 1:1-4)	18
Important Events Between Wycliffe and Tyndal	e 19
Early English Bibles	20
The Lord's Prayer in Historic English Versions	21
The Coming of the King James Version Jesus is Called "God" (qEOS - THEOS)	23
24	
Names and Titles of Jesus - Frequency	25
Some Differences in Current KJVs	26
The NKJV	27
Problems in Some Translations	30

## WHAT ARE THE MARKS OF A GOOD ENGLISH TRANSLATION?

- The translation should be done by a team
- The translators should all believe
- The translators should be experts
- The translation should be fairly literal
- The translation must be in good English
- The best Hebrew and Greek
- No single printed Greek New Testament
- A good translation will use italics
- A variety of synonyms
- Will have the same effect

### IS A PERFECT TRANSLATION POSSIBLE?

- It is not possible.
- Every translation is flawed textually.
- Historically, all translators admit to imperfection.

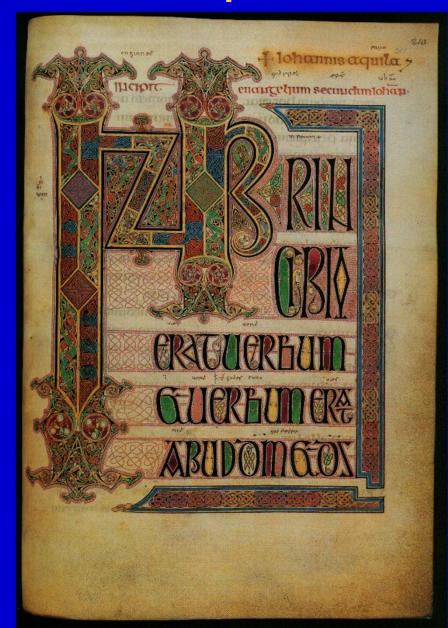
### •THE ENGLISH LANGUAGE

>Old English 600 - 1100
>Middle English 1100 - 1500
>Modern English 1500 - Present

## OLD ENGLISH 600 - 1100

c. 700 - Egbert some from the Gospels
735 - Bede the Gospel of John
970 - Linsisfarne Gospels interlinear
979 - Wessex Gospels
1066 - Norman Conquest

### Lindisfarne Gospels c. AD 970





MIDDLE ENGLISH 1100 - 1500
1100 - 1300s Little written in English because of Norman French

1382 & 1395 - Wycliffe Bible
1382 = too much like Latin
1395 = "The Wycliffe Bible"
(1395 revision by John Purvey)

## John Wycliffe (d. 1384)



in to alle follies bigminge at ictin t 30 hen wanenes of pere panges: t lideal sende pe biled of mp fader in to zou but atte ze m peate til rat :e be doped wip vern fio an ben 4 he led he fory m to lenanie + when his words weren left up? he bletted hem 12 tt was to ve win le he biened he he bearred for he twas for ito buen / per war fdryiden + iserte agen in to ictin 18 mgret 1016. t mere cuer moze mpe temple laringe + blettige god Here ender hickie golael + tere prainer re prolog on won On changehat pat 18 pe gogeler." 15 an of pe dilaples of ve lord t goo des pis un avingin : ulom god cleved to weddinges winn be wolde be wedded /4 couble winenti קב סל שוומווטיוני נש גטוונו נס שוש ונס mpegoquel: m vis par heis leid loued of god. bitoz oper bilaples igod pat mugede mpe avae: bi tok his moder in hepnige to me ioniyat avnym ichnike kerea virgin/pis ion in pe gouel bigi ney alone pe werke of uncorrup tible word 's wither pat pe hid to cone of god is mand man 't pat pe lute isas not Hakn of beihnet tes / the there pe futte minade: whiche ve lord dide in weddinges to chewe pat intere pe lord is pi ed to feet : pe win of weddiges

ħ

#### Timlog

owey to fane pat when eleven ges ven chniged aue newe punges vet ten ozderned of ant apre/ion nut pis golgel m afpe, after par he had witte pe apocalyis mpe cile of inthinos mereles lie want pe gotiri after alle ve gotielens pett 18: pre over goleclen's tan un thi brio: pis ion wat allo an uno: mustible ende ichnike be soldabi avirgin m pe aporalipis to hito istom an uncorruptible biginuae 18 zoni in genefis in ve biginoge of toly carpture for mit imp ma walipis : van ve biginpige tent tms ion is pitt linen. pat pean of his comminge partis dep 1845 comit / he dered to giare ine bila ples in effetie.'t thereid and by ma no Buges of mindes/ tieb bi in to tchive place of his burger + winn he had maid preser 'he was put to his facers, pat 18 was and + tened h was to mide Aningran THIP OUT ANT OF COLOUVE OF deep ion mpehe he 10 fonten ahen fo at mpaon of fielde fiere entry re ploge on ion ; tere biging ve goliel of 10011/ en primi

21 re bignigingende re 11602d, i re usoto mas re 11602d, i re usoto mas re god, i god 11865 pe 11602d/pris 11865 m pe bignigne at god, aue pringes weren mad bi him : i 115 rp outen him wasma



### HOW DO THE TWO WYCLIFFITE VERSIONS COMPARE?

### • EARLIER

Manyfold and many maners sum tyme
 God spekinge to fadris in prophetis, at the laste in thes daies spak to us in the sone

### LATER

 God, that spak sum tyme bi prophetis in many maneres to oure fadris, at the laste in these daies he hath spoke to vs bi the sone

## IMPORTANT EVENTS BETWEEN WYCLIFFE AND TYNDALE

- 1. The "Great Schism" & "Babylonian Captivity"
- 2. In July of 1408 a new law was issued
- 3. In 1453 the city of Constantinople fell
- 4. In 1453 Johann Gutenberg
- 5. By 1500 London was a world-class city
- 6. Combined witness of key men like John Huss
- 7. In 1516 Erasmus published the Greek NT
- 8. In 1517 the Protestant Reformation
- 9. In 1522/1523 William Tyndale

# MODERN ENGLISH 1500 - PRESENT

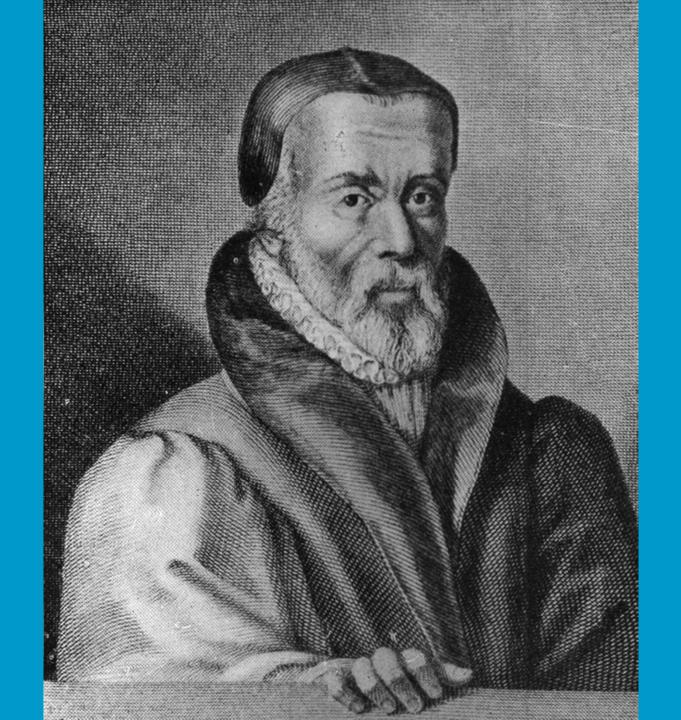
- Tyndale 1525
- Coverdale 1535
- Matthew 1537
- Great 1539
- Geneva 1560
- Bishops' 1568
- Rheims-Douai 1582 & 1609
- King James Version 1611
- Modern translations

### **EARLY ENGLISH BIBLES**

TRANSLATIONS & DATES	TRANSLATOR(S) & EDITOR(S)
Anglo-Saxon c. 900-1100	Various
Earlier and later Wycliffe c. 1382/1395	John Wycliffe and his associates
Tyndale Bible 1525	William Tyndale
Coverdale Bible 1535	Miles Coverdale
Matthew Bible 1537	John Rogers (alias Thomas Matthew)

### EARLY ENGLISH BIBLES (cont)

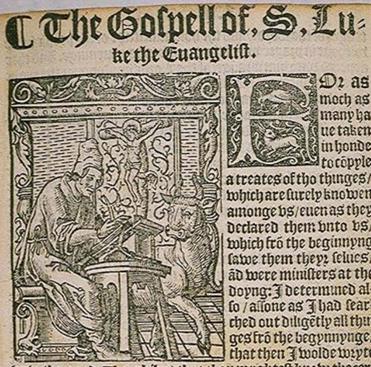
TRANSLATIONS & DATES	TRANSLATOR(S) & EDITOR(S)
Great Bible 1539	Miles Coverdale
Geneva Bible 1557 (NT 1560)	William Wittingham made the NT. Exiled Protestants made the OT.
Bishops' 1568	Matthew Parker, etc.
Rheims-Douai 1582; 1609/10	Gregory Martin
KJV 1611	54 scholars



# Tyndale **Bible** 1525

日因為自己自然自然自然的。

X



 $D_2$  as moch as manyha uetaken a in honde Itocopyle atreates of tho thinges/

which are furely knowen amonge bs/euenas they Declared them buto bs/ which fro the beginnyng fame them they? felues/ ad were minifters at the doyng: I determined al= to / allone as I had fear ched out diligetly all thin gestro the begynnyngel that then I wolde wiyte

buto the good Theophilus: that thou myghtelt know the cer= tente of tho thynaes wherof thou arte informed.

T Of the father and mother of John Baptift/and of his nativite. Ehefalutation of oure ladye. How Wary vilited Elizabeth hir collin. Ebe longe of oure Ladye called Wagnificar. Ebe longe of zacharias called Benedictus.

The fyilt Chapter.



Derewas in y dayes of Derode y kyuge of Jew= ry acertayne pielte named sacharias/of the cours fe of Abia. And his wyfe was of the doughters of alaron: and her name was Clizaveth, Both were perfect before God/a walked in all the lawes and ordinances of the Lorde/that no man coulde fynde fawte with them. And they had no chylde because that Chabeth was bar ren and both were well frycken in age.

and it came to palle/as he executed the prefies office before God/as his course came (accordynge to the cultome of the pres Levizio Ites office bis lot was to bourne incenfe. Ind be went uito the temple of



### Tyndale's Gospel of John

Che Bolpell off Sancte Jhon. The fyrft Chapter.



Was that worde/ad that worde was with god: and god was that worde. The fame was that worde. The fame was in the begynnynge wyth god. All thyngf were made by it/ and with out it/ was made noo thige/that made was. In it was lyfe/ 2ind lyfe was the light of me/2ind the light fbys

nethi darcines/ad darcines copreheded it not. Cherewas a ma fent from god/whofename was Jhon. The fame ca as a witnes / to beare witnes of the light/that all menthrough himys ght beleve. Se was not that light: but to beare witnes of the light. That was a true light / whs ichlighteneth all menthat come ito the worlde. Se was in the worlde/ ad the worlde by hiwas made: and the worlde fuewe hymnot.

Beca ito his awne/ad his receaved hinot. vns to as meny as receaved hi/gave he power to be the jones of god: i that they beleved o his namer which were borne not of bloude nor of the will of the fleffhe/nor yet of the will of mentbut of god. 2(nd that worde was made fleffhe/and dwelt amonge vs/and we fawe the glory off yt/as the glory off the only begotten forme off the father/

#### Dethe daye of the Lozde/@of @liab.

### The Prophecy. & c.

befoze the Lozde of hooftes: Therfoze mape we lage/that the proude are happic/and that they which deale with bigodignede are lett bp:foz they tempte God/and yet efcape.

But they that feare God/ faye thus one to another : the Lozde confydereth and bea= reth it . Feeit is befoze bym a memozpall boke/mayten for foch as feare the Lozde/ @ remembze his name. And in the daye that T wplimake (Capeth the Lozde of bottes) they malbemyne amne polleffyon:and I topli fa= uoure them / lyke as a man fauoureth bys amne fonne/that doth bim ferupce. Curne you therfoze /and confidze what difference is betwyrte the ryabtuous and bngodly: betwirte him that ferueth God / and hym that Blat, pis.a. ferueth bim not.

for march / the baye commeth that thall burne as an oue: and all the proude/ yee and all foch as do wickedneffe/fhalbe ftraw: and the daye that is for to come/ thal burne them bp(lapeth & Lozde of booftes) fo that it that leaue them nether rote ner bzaunch.

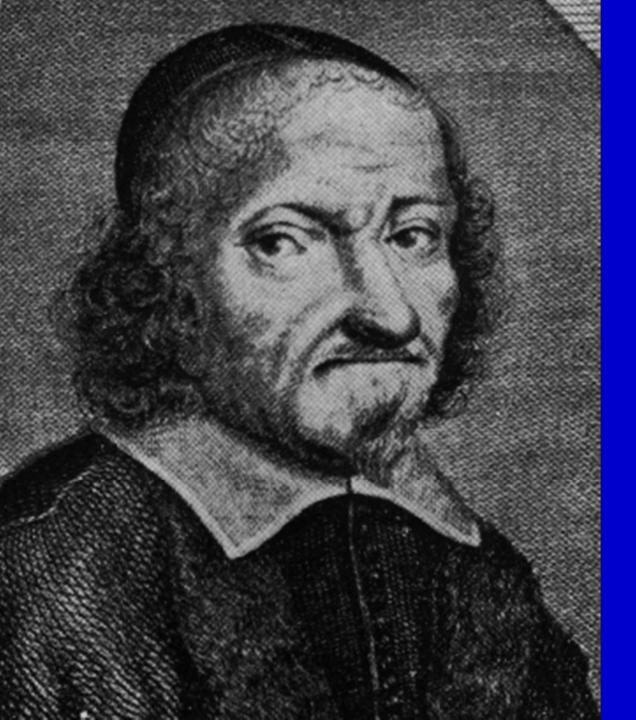
But bnto you that feare my name / than \$ Sonne of rightuoufnelle arple / & bealth Walbe bader his mynges: ye mal go forth /a multiplie as the fat calues . Ye mail treate. bowne the bigodly : for they chalbe lyke the alles boder the foles of youre fete / in the Daye that I thall make / fayeth the Lozde of booftes.

Remembre the lawe of Moles my fer. uaunt / whych I commytted bnto hym in Deu. tij.b.a. Dzeb foz all ffrael/ wyth the ftatutes & 02: Gatsiani binaunces. Bebolde/I will fende you Cliast. the prophet: before the commynge of & daye of the greate and fearfull Lozde, De Gall turne the bertes of the fathers to their Lucia. childzen/ a the bertes of the chyldze. to their fathers / g T come not . and impte the earth with curlynge.

T The ende of the prophecy of Dalachy: and confequently of all the Prophetes.

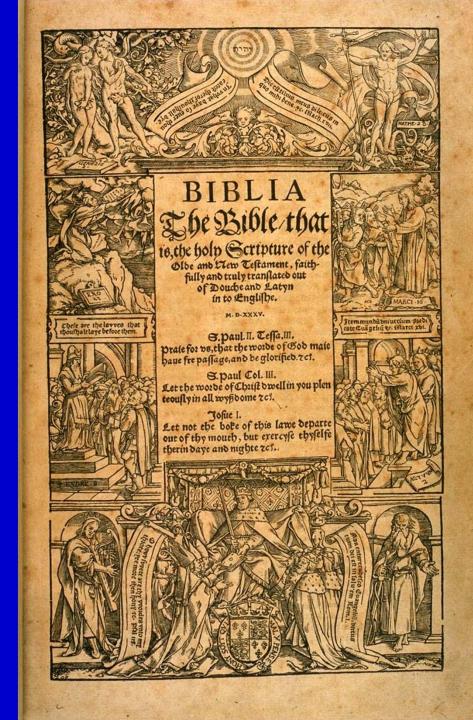






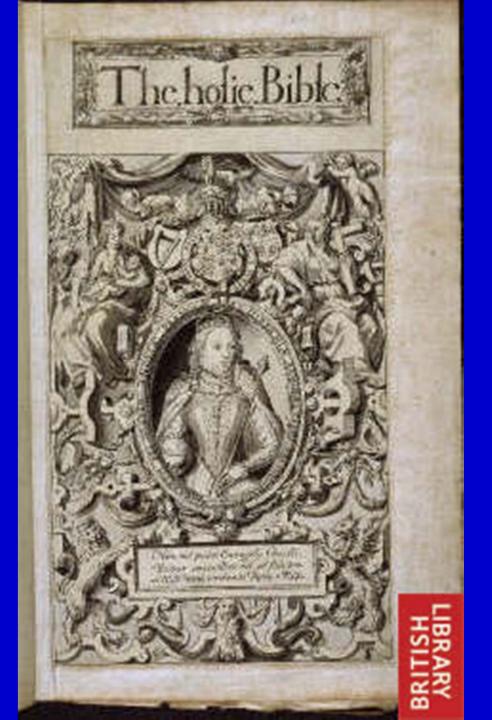
# Míles Coverdale

Coverdale Bible 1535



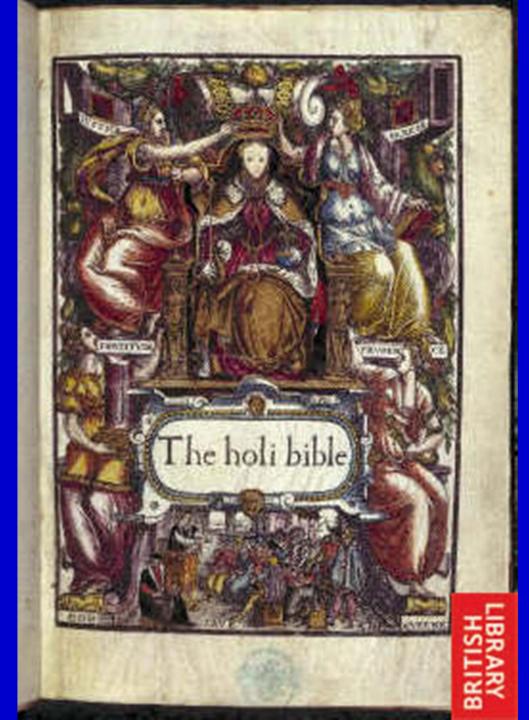
# Bishops' Bible

1568



# Bishops' Bible

1568



### THE K J V - AN OVERVIEW

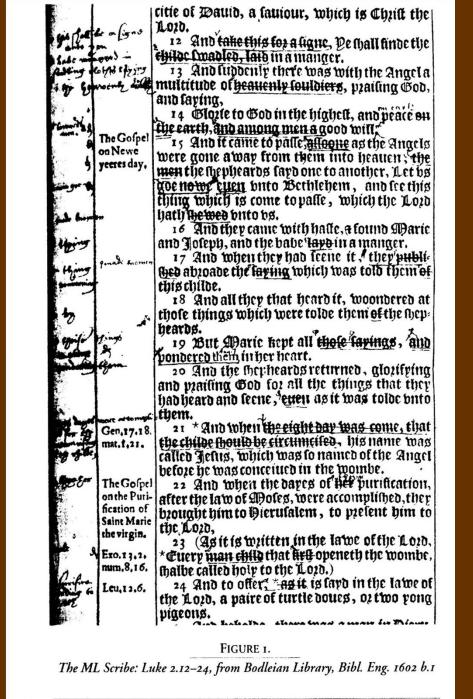
• King James I of England (r. 1603-1625), VI of Scotland

- Scottish Presbyterian background
- Bishop (Episcopal System necessary)
- The man his morals and character
- Hampton Court Conference January 1604
  - Milinary petition
  - John Rainholds' suggestions
- The process of translation
  - 54 scholars in six teams (Westminster, Cambridge, Oxford)
  - 12 revisors
  - Two, Miles Smith and Thomas Bilson, oversaw the printing
  - Robert Barker printer and copyright holder

# THE K J V - AN OVERVIEW (cont)

#### • A revision of the Bishops' Bible

- Non-bound Bishops' Bibles were printed
- Fifth revision of Tyndale's New Testament
- Based on the 1598 TR
- Completed in 1611
- Not received at first
  - Geneva Bible favored 1560-1660
  - Parish churches; KJV was "official Bible"



## THE KJV - AN OVERVIEW (cont)

#### • King James Version revisions

- 1629
- 1638
- 1762 Thomas Paris
- 1769 Benjamin Blaney
- 1833 Noah Webster's edition
- 1873 Cambridge Paragraph Bible by F.H.A.
   Scrivener
- Word changes (handout)
- Selected readings (handout)

### THE KJV - AN OVERVIEW (cont)

#### • Other information

- Paragraph Markers (¶) Stopped at Acts 20:36
- Mt. 23:24 "strain at a gnat"
- Apocrypha in 1611
- What is KJVO?
- Reasons KJV is still a good Bible and why many use it

## KJV 1611

#### 11 Marabees

\*\*\*\*\*\*\* start in Solition of - In one (man) stores of party largers. and the latest divertical diverse

Inclusion in case And in case of the local division in which the local division in the local division in the local division in the These bought ; may good statistic forward and and where is taken if its strategies Name and Address of the party of the party is not spaces of it want pro- and such Cardenauti Walking Artist the loss the development, and the THE REPORT OF THE PARTY NAME.

a stationed for Second Autor tion meterminen der bestim or reduits have tell arrest lives into higher provid, and proceed have described in the Rowsell.

a big building better do an autor with the long number in the

and in case of · beaution of the state of the family in the local and the strength latter Statement and An its and the Research prody wells propriet plants, partie (a) in our of the latter of

of the state being the surgering of the origination state in the Passes and provide our of second rate for homosoft white with Bootstoney in Series phone in treast, and other types the Rack And Internal Property, Manhood State and

in provide the owner that reprint it. Annually present light. In passify a re-faulty on one standing 11 Kautors Impartment to this same of \$100. the serve tine day dopt with tree of Subar tranged Barris and Astron for \$1 the and of Million Street, Arritanters, Source

Bull of the Storburk a strate what, ditand name And I gent Begeriadhat to No.

Add Double Route And ing Soft Moningly day propint of their none accounty for the balance made and one

Spatiations adjusted the liast paragraph to Made chemps. Bran in completeness. or Care Annual Andrew Son Burlin

and these papers in course should show the sub-

or that Bables and his recepting an southing the exercises lively many many and grants.

are dentise. Syltemy that day Sanati,

Tex Exo Dr Arocress

and printing with divert state succession have a day sectore to on of cash, while the set of the local division in the local din the local division in the local division in t start interior in the second second string figuries, Stationer, Stat the displaced are in the owner, where

Character many provide the such product for Manager COLUMN TRAVELOWNERS non Parent, only pro-

and subvided of the subscience on and owned and filler down that managing (or space) where the or seasons to living all division of her faired, west from Browned station Providence of the other two is not the owner.

owners of the assistant of the and party hours in here will be in the doriver little the party

and not be been at her taken such such states highligh \$100 the owners agood for tally firmers and the second

Own in the lot of the loss of and includes the same property of the data limits pay 2 in page 1 in heats , see hing in the seal

on the survey lines which the real of the lines a divise bott first party store when ALC: NO. re in her prophetic fitter

series Eules, strained, my provide one posts all of the local division of

in these diversion of the local diversion in which the local diversion in the local diversion of the local diversi these descents in the order of Party of the party marking internative that in internation ductored) has all the intention success south as the feet with property lies and on for key blind Clarker & strength

unt Close incod a little Martine and from the new forest, the Association on Cate or Dest printed a new provider of matter and still.

or Read & loss work have been timing the failer is at first bring "I not orn - look of darabative , such property from rive network Provertications in such

In which it is the first the months have or lowers should not be them being and their a plymant, and internet the party man is pour New Yorks, suffered the party of Sales Sales and Days. 2010 for a Barlin second





#### • TEXTUAL PROBLEMS

- ALL 1 Sam. 13:1
- KJV Isa. 13:15
- **KJV,NKJV** Mk. 3:32
- NIV,NASB
- **KJV/NKJV** Jn. 14:14
- KJV/NKJV Acts 9:5b-6a
- KJV/NKJV
  - 1 Jn. 5:7b-8a Rev. 16:5
- KJV/NKJV
- **KJV/NKJV** Rev. 17:8
- **KJV/NKJV** Rev. 21:19

#### • TRANSLATION PROBLEMS

- **NASB** Mt. 5:15
- **KJV** Mt. 23:24
- **KJV** Mk. 7:11 (& Mt. 15:6
- **KJV** Tit. 2:13
- **KJV** 2 Pet. 1:1

#### • ARCHAIC AND WORD PROBLEMS

- **KJV** Prov. 11:15
- **NKJV** Lk. 19:13-25
- **KJV** Rom. 9:25
- **KJV** 2 Cor. 6:12
- **KJV** 1 Thess. 4:15

#### • INDELICATE PASSAGES

- **LB** 1 Sam. 20:30
- **KJV** 1 Sam. 25:22
- **KJV** 2 Ki. 18:27
- **KJV** S.O.S. 5:4

#### PART ONE WHY WE BELIEVE THE BIBLE

PART TWO ANCIENT MANUSCRIPTS AND MODERN TEXTS

> PART THREE TRANSLATION PHILOSOPHIES

> > PART FOUR THE ENGLISH BIBLE

PART FIVE WHAT WE BELIEVE ABOUT THE BIBLE

### **THEOLOGY - WHAT WE BELIEVE**

What is revelation?
What does biblical inspiration mean?
What is Bible preservation?

### TESTIMONY

### THE SECOND LONDON CONFESSION OF 1677

 The Old Testament in *Hebrew*... and the New Testament in *Greek*... being immediately inspired by God kept pure in all Ages

#### • Charles H. Spurgeon (1834-1892)

